Zeitschrift: Sprachspiegel: Zweimonatsschrift

Herausgeber: Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache

Band: 35 (1979)

Heft: 3

Rubrik: Die "unentbehrlichen" Fremdwörter

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 19.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Die "unentbehrlichen" Fremdwörter

,Motivation' ist nach wie vor ,in'

Peter Zürcher erwachte verspätet und war darob leicht frustriert, denn er realisierte, daß dies weniger Zeit für seine Morgentoilette, das Anziehen usw. bedeutete. Seine bessere Hälfte saß bereits beim Frühstück (der Brunch war dem Sonntag vorbehalten) und genoß den allerneuesten Pop-Hit aus dem Radio. Sie schien ihm neuerdings für diese Musikgattung besonders empfänglich und sensibilisiert zu sein, und er äußerte sich ihr gegenüber auch dementsprechend, worauf sie erwiderte: "Du bist vielleicht gut! Nun, du magst ja zum Teil recht haben, aber du bist ganz einfach etwas oldfashioned und vor allem zuwenig motiviert für das Übernehmen von Neuem und Modernem. Bedenke: Motivation ist alles, mit ihr steht und fällt letzten Endes auch unser persönliches Image, welches es täglich und stündlich zu pflegen und aufzupolieren gilt. Überdies erheischen es die Umstände imperativ, stets up to date und im Bilde darüber zu sein, was momentan gerade in ist."

Sichtlich beeindruckt von solchem spontanem Bekenntnis, machte sich Peter Zürcher leicht zerknirscht auf den Weg zur Arbeit und meditierte später über die Hearings, Sachzwänge, Schwierigkeiten und Imponderabilien, mit denen er heute wiederum konfrontiert sein würde. Er fragte sich nicht ohne Sorge, ob er, als Repräsentant des Establishments, für deren Meisterung auch wirklich fit genug und hinreichend motiviert und sensibilisiert sei; oder fehlte es am Ende bloß an der nötigen Indoktrination und dem unerläßlichen Feeling?! Vielleicht müßte man diese und ähnliche Fragen und Probleme doch am nächsten Sit-in oder Teach-in aufwerfen! Viktor Schnell ("Nebelspalter")

"Ich bin positiv erschüttert"

Er sei, hörte ich kürzlich einen Kanzelredner sagen, positiv erschüttert. Worüber? Ich dachte, ein Ereignis der Leidensgeschichte des Heilands habe die Erschütterung bewirkt, eine heilsame Erschütterung. Doch das war es nicht. Er war "positiv erschüttert" über den guten Besuch des Gottesdienstes. Na, warum hat er denn nicht gesagt, daß er sich darüber freue, von Herzen freue? Es gibt Leute, die, wenn sie schon keine außergewöhnlichen Gedanken vorzubringen haben, wenigstens mit außergewöhnlichen Formulierungen aufzutrumpfen suchen. Nun besagt aber das Wort erschüttert, wenn es bildlich gebraucht wird, daß jemand im Innersten ergriffen und in Trauer versetzt wurde. Aus dieser Trauer vermag selbst das Zauberwort positiv keine Freude zu machen. Man kann zwar schmerzlich oder freudig überrascht werden, aber man kann weder positiv noch negativ erschüttert sein.

Was der Partei fehle, sei eine konkrete Utopie und — vor allem — ein subjektiver Faktor, war in einem "Spiegel"-Gespräch zu lesen. Die alltägliche Frage: "Sind Sie gleicher Meinung?" lautete: "Teilen Sie diese Analyse?" Und statt eines einfachen Ja hieß es: "Einen inhaltlichen Dissens zwischen Ihren und meinen Äußerungen sehe ich nicht." Gleiche Masche: "Diese Auffassung geht mit den wissenschaftlichen Erkenntnissen nicht konform." — Schaumbläserei, Wichtigtuerei: Schnorrerstil! Paul Stichel